

# BATA-MIAOU



Age : 3-6 ans



Nb de joueurs : 2-4



Nb de cartes : 36 cartes



But du jeu : Récupérer toutes les cartes du jeu.

*Ce jeu de bataille a été conçu pour les tout-petits.*



**Règle du jeu :** Distribuer toutes les cartes. Chaque joueur forme un paquet avec ses cartes, qu'il pose devant lui face cachée. Les joueurs retournent en même temps la première carte de leur paquet.

Celui qui a mis la carte avec le chat le plus grand remporte le pli. Parfois il arrivera que les joueurs retournent deux cartes avec des chats de même taille. Dans ce cas, ils doivent dire "Bata-miaou". Ils mettent chacun au-dessus de leur carte une autre carte, face cachée cette fois-ci. Puis encore une autre carte face découverte. Celui qui a mis la dernière carte avec le chat le plus grand remporte toutes les cartes du pli.

*Les enfants qui ne savent pas compter peuvent aisément repérer qui remporte le pli, en comparant les tailles des chats.*



Attention. Petits éléments.

# BATA-MIAOU



**Ages:** 3-6 years



**Number of players:** 2-4



**Contents:** 36 cards



**Object:** To win all the cards.

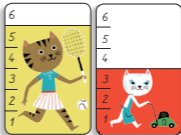
*This game of War has been especially designed for young children.*



**Game Rules:** Deal out all the cards. The players each assemble their cards into a deck, which they place face down in front of them.

The players then all simultaneously turn over the top card from their deck. Whoever played the biggest cat wins the trick. Sometimes, two players will turn up cards showing cats of the same size. In that case, they have to say "Bata-miaou". The players involved each lay another card face down on top of their first card, and then a third card face up. The player whose last card features the biggest cat wins all the cards in the trick.

*Children who do not yet know how to count can easily tell who has won the trick, by comparing the size of the cats.*



*Warning. Small parts.*

# BATA-MIAOU



**Alter:** 3-6 Jahre



**Anzahl der Spieler:** 2-4



**Inhalt:** 36 Karten



**Ziel des Spiels:** Alle Karten des Spiels gewinnen.

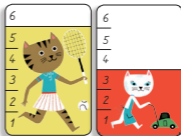
*Ein Spiel für die ganz Kleinen, bei dem die höchste Karte sticht.*



**Spielregel:** Alle Karten werden ausgeteilt. Jeder Spieler legt seine Karten auf einen Stoß, den er mit der Vorderseite nach unten vor sich legt. Die Spieler drehen gleichzeitig die erste Karte ihres Stoßes auf.

Derjenige, der die Karte mit der größten Katze aufgedeckt hat, erhält die Karten der Runde. Manchmal decken Spieler zwei Karten mit Katzen derselben Größe. Dann müssen sie „Bata-miaou“ rufen. Sie legen eine andere Karte auf ihre Karten, diesmal mit der Vorderseite nach unten, und dann noch eine weitere Karte mit der Vorderseite nach oben. Derjenige, der jetzt die Karte mit der größten Katze aufgedeckt hat, bekommt alle Karten der Runde.

*Die Kinder, die nicht zählen können, können leicht feststellen, wer die Karten bekommt, wenn sie die Größe der Katzen vergleichen.*



*Achtung. Kleine Teile.*

# BATA-MIAOU



**Leeftijd:** 3-6 jaar



**Aantal spelers:** 2-4



**Inhoud:** 36 kaarten



**Doel van het spel:** Alle kaarten van het spel winnen.

*Dit gevechtsspel is ontworpen voor jonge kinderen.*



**Spelregels:** Alle kaarten worden verdeeld. Alle spelers maken een stapeltje van hun kaarten en leggen die met de plaatjes naar beneden voor zich neer. De spelers draaien tegelijkertijd de bovenste kaart van hun stapeltje om.

De speler die de kaart met de grootste kat heeft omgedraaid, wint de beurt. Het kan gebeuren dat twee spelers een kat van dezelfde grootte omdraaien.

In dit geval moeten ze 'Bata-miauw' zeggen. Ze leggen elk een andere kaart op hun kaart, deze keer met het plaatje naar beneden. Daarna nog een kaart, maar dan met het plaatje zichtbaar. De speler die de laatste kaart met de grootste kat neerlegt, wint alle kaarten van de beurt.

*Kinderen die nog niet kunnen tellen, kunnen gemakkelijk zien wie de beurt wint omdat ze alleen maar naar de grootte van de kat hoeven te kijken.*



**DJECO**

*Opgepast. Kleine onderdelen.*

# BATA-MIAOU



Edad: 3-6 años



N.º de jugadores: 2-4



N.º de cartas: 36



**Objetivo del juego:** Recuperar todas las cartas del juego.

*Este juego de batalla ha sido concebido para los más pequeños.*

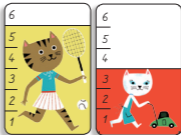


**Reglas del juego:** Se reparten todas las cartas. Cada jugador forma un montón con sus cartas y las pone frente a él boca abajo. Los jugadores dan la vuelta al mismo tiempo a la primera carta de sus respectivos montones.

El que saque la carta con el gato más grande es el que gana. A veces ocurrirá que los jugadores tienen cartas con gatos del mismo tamaño.

En este caso, tienen que decir "Bata-miau". Cada uno de ellos sacará una nueva carta boca abajo y luego otra más boca arriba. El que haya sacado la última carta con el gato más grande es el que se lleva todas las cartas del montón.

*Los niños que no sepan contar pueden saber fácilmente quién gana comparando el tamaño de los gatos.*



*Atención. Partes pequeñas.*

# BATA-MIAOU



**Età:** 3-6 anni



**N. di giocatori:** 2-4



**Contenuto:** 36 carte



**Scopo del gioco:** vincere tutte le carte del mazzo.

*Questo gioco di lotta è stato ideato appositamente per i più piccoli.*



**Regole del gioco:** distribuire tutte le carte. Ciascun giocatore forma un mazzetto con le proprie carte, disponendolo poi davanti a sé a faccia in giù.

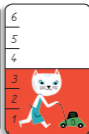
I giocatori girano nello stesso momento la prima carta del proprio mazzetto e chi mette giù la carta con il gatto più grande vince la presa.

Potrà capitare che i giocatori girino due carte raffiguranti dei gatti della stessa grandezza.

In questo caso dovranno dire "Bata-miao" e ognuno appoggerà sulla propria carta un'altra carta a faccia in giù, e poi ancora un'altra a faccia in su.

Il giocatore che mette giù l'ultima carta con il gatto più grande vince tutte le carte della presa.

*I bambini che non sanno ancora contare potranno individuare facilmente chi è il vincitore confrontando tra di loro le dimensioni dei gatti.*



*Attenzione. Piccole parti.*

# BATA-MIAOU



**Idades:** 3 - 6 anos



**N.º de jogadores:** 2-4



**Conteúdo:** 36 cartas



**Objetivo do jogo:** recuperar todas as cartas do jogo.

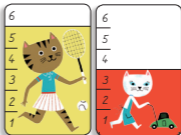
*Este jogo de batalha foi concebido para os mais pequenos.*



**Regras do jogo:** Distribuir todas as cartas. Cada jogador forma um monte com as suas cartas, as quais coloca à sua frente com as faces ocultas. Os jogadores viram simultaneamente a primeira carta do respetivo monte. Aquele cuja carta contiver o maior gato ganha a vaza.

Pode acontecer que dois jogadores virem cartas com gatos do mesmo tamanho. Nesse caso, têm de dizer “bata-miau”. Cada um deles coloca por cima da sua carta outra carta, desta vez com a face oculta. E ainda outra carta com a face visível. Aquele que jogar a última carta com o maior gato, ganha todas as cartas da vaza.

*As crianças que não sabem contar podem facilmente verificar quem ganha a vaza, comparando o tamanho dos gatos.*



*Cuidado. Peças de pequenas dimensões.*

# BATA-MIAOU



**Alder:** 3-6 år



**Antal spelare:** 2-4



**Innehåll:** 36 kort



**Spelets mål:** Samla ihop alla korten.

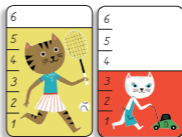
*Det här kortspelet är avsett för det minsta.*



**Spelregler:** Dela ut alla korten. Varje spelare gör en hög av sina kort och lägger den framför sig, med baksidan uppåt. Spelarna vänder sedan samtidigt på det översta kortet i högarna.

Den som har kortet med den största katten vinner sticket. Ibland kommer det upp två kort med lika stora katter. Då ska spelarna säga "Bata-mjau". Sedan lägger de ett kort ovanpå det uppvända kortet, men med baksidan uppåt den här gången. Sedan ett kort till, rättvänt. Den som har kortet med den största katten vinner alla korten i sticket.

*De barn som inte kan räkna ännu kan lätt se vem som vinner sticket genom att jämföra hur stora katterna är.*



**DJECO**

*Varning. Små delar.*



# BATA-MIAOU



**Alder:** Fra 3 til 6 år



**Antal spillere:** 2-4



**Indhold:** 36 kort.



**Spillets formål:** At vinde alle kortene i spillet.

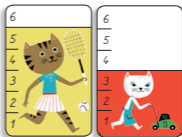
*Dette spil er udviklet til de helt små.*



**Spilleregler:** Fordel alle kortene. Alle spillerne lægger deres kort i en bunke på bordet med billedsiden nedad foran dem. Spillerne vender samtidigt det første kort i bunken. Den spiller, der har den største kat, vinder stikket. Det kan ske, at spillerne vender to kort med katte af samme størrelse.

I så tilfælde skal de sige "Bata-Miaou". De skal nu begge to lægge et nyt kort (med billedsiden nedad) oven på det eksisterende kort og derefter endnu et kort med billedsiden opad. Det er den spiller, der lægger det sidste kort, og som har den største kat, der vinder begge bunker med kort.

*Hvis børnene ikke kan tælle, kan de let finde ud af, hvem der har vundet stikket ved at sammenligne kattenes størrelse.*



# ВАТА-МIAOU



Возраст: 3–6 лет



Количество игроков: 2–4



В комплекте: 36 карточек



Цель игры: забрать себе все карточки колоды.

*Игра «пьяница» для самых маленьких.*



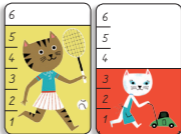
## Правила игры

Раздайте все карточки. Каждый игрок кладет перед собой стопку своих карточек лицевой стороной вниз. Игроки одновременно переворачивают первую карточку из своей стопки.

Тот, кто сходил карточкой с самым большим котом, забирает все карточки хода. Иногда самый большой кот выпадает сразу у нескольких игроков.

В этом случае они должны сказать «Бой-мяу». Каждый из них кладет на свою карточку еще одну карточку лицевой стороной вниз, а затем еще одну карточку лицевой стороной вверх. Тот, кто сходил последней карточкой с самым большим котом, забирает все карточки хода.

*Дети, не умеющие считать, могут легко понять, кто забирает карточки, сравнив рост котов.*



Осторожно. Маленькие части.